

# Granule Maxi Pro®

Manuale utente



**NOR:DISK**  
CLEAN SOLUTIONS

Art. nr IT16295

Granuldisk AB si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti senza preavviso.

Ci scusiamo per eventuali errori di trascrizione e stampa.

[www.granuldisk.com](http://www.granuldisk.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Contenuti

---

|  |    |
|--|----|
| DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE<br>MACCHINE          | 5  |
| 1 Descrizione generale e sicurezza                         | 7  |
| 1.1 All'utente   | 7  |
| 1.2 Norme di sicurezza                                     | 8  |
| 1.3 Dati tecnici   | 10 |
| 1.4 Granuli  | 14 |
| 1.5 SIMpel™— facile accesso alle informazioni              | 15 |
| 2 Istruzioni   | 19 |
| 2.1 Procedura di avvio                                     | 19 |
| 2.2 Caricamento delle stoviglie                            | 22 |
| 2.3 Pannello di controllo                                  | 28 |
| 2.4 Avvio e funzionamento                                  | 29 |
| 2.5 Selezione della lingua                                 | 32 |
| 2.6 Impostazione di data e ora                             | 33 |
| 3 Pulizia quotidiana                                       | 35 |
| 3.1 Raccolta e pulizia dei granuli                         | 35 |
| 3.2 Pulire l'interno della vasca                           | 37 |
| 3.3 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi      | 41 |
| 3.4 GD Memo™   | 42 |
| 4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul<br>funzionamento | 45 |
| 4.1 Informazioni generali                                  | 45 |
| 4.2 Leggere i dati dal pannello di controllo               | 46 |
| 4.3 Consumo complessivo di acqua ed elettricità            | 48 |
| 4.4 Scaricare i dati operativi dalla porta USB             | 49 |
| 4.5 EcoExchanger® opzionale                                | 50 |
| 5 Ricerca dei guasti e avvisi                              | 51 |
| 5.1 Avvisi relativi all'utente                             | 51 |
| 5.2 Codici di errore                                       | 53 |
| 6 Annotazioni  | 57 |



---

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE

---

Originale

Direttiva 2006/42/CE, Allegato II 1A

**Fabbricante (e se del caso il suo rappresentante autorizzato):**

Società: Nordisk Clean Solutions  
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Con la presente dichiara che**

Tipo di macchina: lavaggio pentole con granuli per  
cucine commerciali  
N. della macchina: Granule Maxi Pro®

**È conforme ai requisiti della Direttiva macchine 2006/42/CE.**

**È conforme ai requisiti applicabili delle direttive CE seguenti:**

2014/30/UE, EMC

2011/65/UE, RoHS

2012/19/EU, RAEE

**Sono state applicati i seguenti standard armonizzati:**

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

**Sono state applicate le seguenti altre norme e specifiche:**

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

AS/NZS 3500.1:2021

**Persona autorizzata a redigere il documento tecnico:**

Nome: Staffan Stegmark  
Indirizzo: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Firma:**

Luogo e data: Malmö, 26/04/2024

Firma:



Nome: Mikael Samuelsson  
Posizione: CEO



---

# 1 Descrizione generale e sicurezza

---

## 1.1 All'utente

Granule Maxi Pro® è una lavapentole a granuli per cucine commerciali, progettata per il lavaggio di pentole e padelle.

Questo manuale Vi guiderà nel corretto utilizzo della Vostra lavapentole Granule Maxi Pro®.

Nordisk Clean Solutions raccomanda di leggere attentamente il manuale per essere certi di installare e utilizzare la macchina in modo corretto e sicuro.

Tenere sempre a portata di mano il manuale per tutta la vita utile della macchina.

Nordisk Clean Solutions non si assume alcuna responsabilità per danni all'apparecchiatura o per altri danni o lesioni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

Manuale dell'utente in originale.

## 1.2 Norme di sicurezza

**N.B.**

*Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso in questo manuale. Conservare le istruzioni per l'uso per consultazioni future. Nordisk Clean Solutions non si assume alcuna responsabilità o garanzia in caso di mancata osservanza delle presenti avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso.*

*Non apportare modifiche, aggiunte o ricostruzioni alla lavapentole senza l'approvazione del produttore. Utilizzare la lavapentole solo dopo aver letto e compreso il manuale d'uso. Consentire a Nordisk Clean Solutions di fornire informazioni sull'uso e sul funzionamento della lavapentole.*

*Usare sempre la macchina come descritto in queste istruzioni per l'uso. Provvedere a formare il personale addetto all'uso della macchina e informarlo in merito alle avvertenze di sicurezza. Ripetere regolarmente le sessioni di formazione per prevenire eventuali incidenti.*

Per la massima sicurezza, verificare regolarmente il corretto funzionamento del salvavita (FI) premendo il pulsante di prova.

Al termine del lavoro, chiudere la valvola di intercettazione dell'acqua e disinserire l'alimentazione elettrica.

Il materiale composito nei granuli è approvato per l'uso a contatto con gli alimenti.

**ATTENZIONE**

*La macchina utilizza acqua bollente. Evitare il contatto con la pelle, in quanto sussiste il rischio di ustione!*

**ATTENZIONE**

*Non aprire i portelli durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.*

**ATTENZIONE**

*Rischio di scivolamento se i Granuli cadono a terra.*

**ATTENZIONE**

*La formaldeide, pericolosa se inalata, può formarsi se i granuli originali costituiti da plastica POM prendono fuoco. Non si applica per i Power Granules BIO.*

**AVVERTENZA**

*Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone parimenti qualificate per evitare pericoli.*

**N.B.**

*Per quanto riguarda la manipolazione e l'uso di detersivi e agenti per il risciacquo con il prodotto, si prega di consultare le istruzioni del produttore chimico. Utilizzare prodotti di alta qualità per ottenere il miglior risultato di lavaggio. Fare inoltre riferimento alle informazioni relative al detersivo e all'agente per il risciacquo presenti del Manuale di servizio.*

## 1.3 Dati tecnici

### GENERALE

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Composizione                    | Caricamento frontale con due porte   |
| Dimensioni esterne              | 2039 ( $\pm$ 25 mm) x 1452 x 1075 mm<br>(A x L x P) chiuso senza EcoExchanger  |
| Peso                            | 666 kg (macchina piena)<br>485 kg (macchina vuota)   |
| Capacità della vasca            | 165 litri  |
| Volume di carico                | 450 litri<br>1060 x 540 x 680 mm (A x L x P)   |
| Volume acqua di risciacquo      | 7 litri (programma ECO)<br>14 litri (programma Breve/Normale)<br>Per ottenere 3600 HUE conformemente alle linee guida sull'igiene ANSI/NSF 3, sono necessari 14 litri. |
| Quantità di Granuli             | 16 litri   |
| Temperatura acqua di lavaggio   | 65 °C  |
| Temperatura acqua di risciacquo | 85 °C  |
| Livello di pressione sonora     | < 70 dB (A)  |

### PROGRAMMI E CAPACITÀ

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Programmi di lavaggio con granuli | Eco: 2 min, 40 sec (+95 sec con EcoExchanger)  |
|                                   | Breve: 4 min, 50 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +120 sec con EcoExchanger)   |
|                                   | Normale: 6 min, 50 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +120 sec con EcoExchanger) |

|  |  |
|--|--|
| Programmi di lavaggio senza granuli  | Eco: 2 min, 40 sec (+95 sec con EcoExchanger®)                                       |
|  | Breve: 3 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +120 sec con EcoExchanger)   |
|  | Normale: 5 min, 40 sec (+60 sec con riduttore di vapore o +120 sec con EcoExchanger) |
| Capacità massima / normale all'ora (capacità normale compresa manipolazione) | Edizione Compact: 264/168 GN 1/1   |
|  | Edizione Flow: 264/204 GN 1/1  |
|  | Edizione Free flow: 264/228 GN 1/1   |
| Capacità per programma   | 12 GN 1/1 fino a 65 mm o 8 GN 1/1 200 mm   |
|  | 6 GN 2/1 fino a 65 mm o 4 GN 2/1 200 mm  |

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Tensione**                | 3~ 400-415V/50 Hz o 60 Hz + PE             |
|                           | 3~ 200V/50 Hz o 60 Hz + PE                 |
|                           | 3~ 208V/60 Hz + PE                         |
|                           | 3~ 230V/50 Hz o 60 Hz + PE                 |
|                           | 3~ 380V/50 Hz o 60 Hz + PE                 |
|                           | 3~ 440V/50 Hz o 60 Hz + PE                 |
|                           | 3~ 480V/60 Hz + PE                         |
|                           | 3~ 575V/60 Hz + PE                         |
| Fusibile (uscita 21,0 kW) | 40A (400V, 415V, 380V, 440V)               |
|                           | 63A (230 V)                                |
| Fusibile (uscita 29 kW)   | 50A (400 V, 415 V, 380 V, 440 V)           |
| Fusibile (uscita 5 kW)    | 20A (400 V, 415 V, riscaldamento a vapore) |
|                           | 25A (230V, riscaldamento a vapore)         |
| Fusibile (uscita 6,6 kW)  | 16A (575V, riscaldamento a vapore)         |
| Fusibile (uscita 18 kW)   | 63A (200V, 208V)                           |

|  |   |
|--|---|
| Fusibile (uscita 22,6 kW)                  | 32A (575V)<br>40A (480V)  |
| Frequenza                                  | 50 Hz o 60 Hz   |
| Uscita massima                             | 21 kW (riempimento a caldo)<br>29 kW (riempimento freddo o riempimento caldo)<br>5 kW (riscaldamento a vapore)<br>6,6 kW (riscaldamento a vapore, 575V)<br>18 kW (riempimento a caldo, 200 V, 208 V)<br>22,6 kW (riempimento a caldo, 480V, 575V) |
| Motorino pompa di lavaggio                 | 2 x 2,2 kW<br>2 x 3,0 kW (480V, 575V)   |
| Motorino pompa di risciacquo               | 0,37 kW   |
| Elemento riscaldante vasca di lavaggio*    | 13 kW uscita 18 kW<br>16 kW uscita 21 kW<br>16 kW uscita 22,6 kW<br>24 kW uscita 29 kW  |
| Elemento riscaldante serbatoio risciacquo* | 13 kW uscita 18 kW<br>16 kW uscita 21 kW<br>16 kW uscita 22,6 kW<br>24 kW uscita 29 kW  |
| Classe di protezione                       | IPX5  |

### COLLEGAMENTO IDRICO

|                      |  |
|----------------------|--|
| Durezza/Collegamento | Durezza totale: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM<br><br>¾" BSP maschio (DN20)   |
| Collegamento A       | 100-600 kPa (1-6 bar), 25 l/min, 5-65 °C (riempimento a caldo o a freddo)<br><br>NOTA! Non usare acqua derivante da un processo di osmosi inversa o acqua interamente addolcita. |

|                |  |
|----------------|--|
| Collegamento B | Riduzione del vapore: 300–600 kPa (3–6 bar), 15 l/min), <20 °C   |
|                | EcoExchanger (opzione): 300–600 kPa (3–6 bar), 15 l/min), <20 °C |

### SCARICO E VENTILAZIONE

|  |   |
|--|---|
| Ventilazione con riduttore di vapore   | 300 m <sup>3</sup> /h   |
| Ventilazione senza riduttore di vapore   | 900 m <sup>3</sup> /h   |
| Ventilazione con EcoExchanger  | 150 m <sup>3</sup> /h   |
| Calore emesso nell'ambiente con riduttore di vapore (totale/sensibile/latente)   | 2,7 kW / 1,0 kW / 1,7 kW  |
| Calore emesso nell'ambiente senza riduttore di vapore (totale/sensibile/latente) | 4,9 kW / 1,0 kW / 3,9 kW  |
| Calore emesso nell'ambiente con EcoExchanger                                     | 2,0 kW / 1,0 kW / 1,0 kW  |
| Tubo di scarico  | Tubo Ø 32 mm (diametro esterno)   |
| Scarico  | Requisito capacità 50 l/min<br>Nessuna pompa di scarico, scarico gravitazionale<br>La macchina non deve essere posizionata direttamente sopra lo scarico. |

### DETERSIVO E AGENTE PER IL RISCIAQUO

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Detersivo e brillantante | Necessari. Segnale 230 V c.a. disponibile da una scatola separata |
|                          | Carico massimo totale 0,5 A                                       |

\* Non in uso contemporaneamente.

\*\* Per dati specifici riguardanti le macchine fornite, vedere la targhetta sulle prestazioni della macchina.



#### **N.B.**

*Granule Maxi Pro® è fornita con un cavo elettrico di 2 metri da collegarsi a un dispositivo approvato di disinserimento dell'alimentazione a parete. Il dispositivo di disinserimento dell'alimentazione non è incluso nella fornitura.*

## 1.4 Granuli

- I granuli sono stati progettati appositamente per funzionare con le lavapentole/lavapadelle di Nordisk Clean Solutions.
- Oltre ad assicurare un lavaggio ottimale, durano di più e contribuiscono a prolungare la vita utile della macchina.
- Abbiamo due diversi tipi di granuli. PowerGranules Original e PowerGranules BIO, una scelta più sostenibile in quanto parzialmente biodegradabile.

### Raccolta dei granuli nell'ambito della pulizia giornaliera

- Inserire il proprio raccoglitore per granuli nella macchina seguendo le istruzioni nella sezione Pulizia giornaliera di questo manuale.
- Selezionare un "Programma di raccolta granuli" premendo "STOP", attendere 6 secondi, quindi premere e tenere premuto il pulsante granuli e il pulsante per il programma breve finché sul display non appare il messaggio "Programma di raccolta granuli".
- Per un risultato di lavaggio ottimale senza aloni, verificare quotidianamente il livello raccomandato di granuli (16 litri in totale, 8 in ciascun raccoglitore per granuli) durante la raccolta dei granuli. **Rabboccare con i granuli se il livello scende al di sotto della tacca orizzontale.**

Vedere Figura 25 *Controllare il livello dei Granuli*

- Non mescolare PowerGranules Original e PowerGranules BIO nella macchina. Tecnicamente, la macchina non subirebbe danni, tuttavia la gestione dei rifiuti è diversa (vedi sotto), quindi si consiglia di cambiare l'intero lotto di granuli quando si passa a PowerGranulesBIO®.

### Sostituzione dei granuli consumati

- Attenersi all'intervallo raccomandato di sostituzione dei granuli specificato da GDMemo™ (il messaggio appare ogni 2500 cicli con granuli per PowerGranules Original e ogni 1600 cicli per PowerGranules BIO®). Eseguire un programma di raccolta granuli come indicato sopra e sostituire con un nuovo lotto.
- Dopo aver sostituito i granuli, azzerare il promemoria premendo il pulsante STOP, attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante Granuli. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK.
- I granuli consumati devono essere trattati come rifiuti non pericolosi. I granuli usati devono essere sigillati in un secchio di plastica con un coperchio o in un sacchetto di plastica prima di essere smaltiti. I PowerGranules Original possono essere smaltiti come plastica riciclabile o rifiuti combustibili. I PowerGranules BIO® devono essere smaltiti come rifiuti combustibili o secondo le normative locali. I PowerGranules BIO® sono parzialmente biodegradabili, pertanto non possono essere riciclati come rifiuti di plastica.

## 1.5 SIMpel™— facile accesso alle informazioni

Per consentire all'operatore di trovare più facilmente informazioni relative alla macchina e su come usarla, è presente un codice QR sulla stessa.

L'adesivo è posto sotto o sul lato del display.



- 1 Scansionare il codice QR sull'adesivo.

Vedere Figura 1 *Codice QR sull'adesivo*

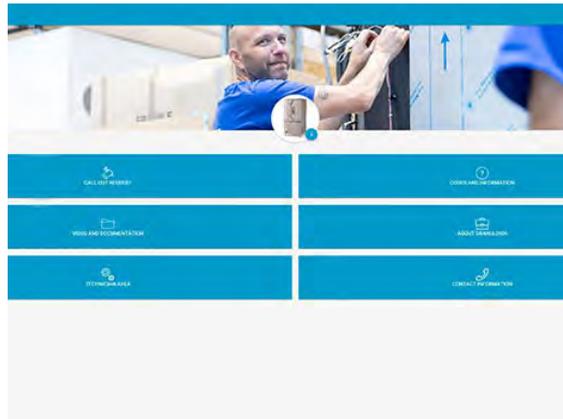


**Figura 1 Codice QR sull'adesivo**

- 2 Quando si esegue la scansione del codice QR, si entra nel seguente menu.

(Nota: l'interfaccia può variare a seconda del dispositivo utilizzato).

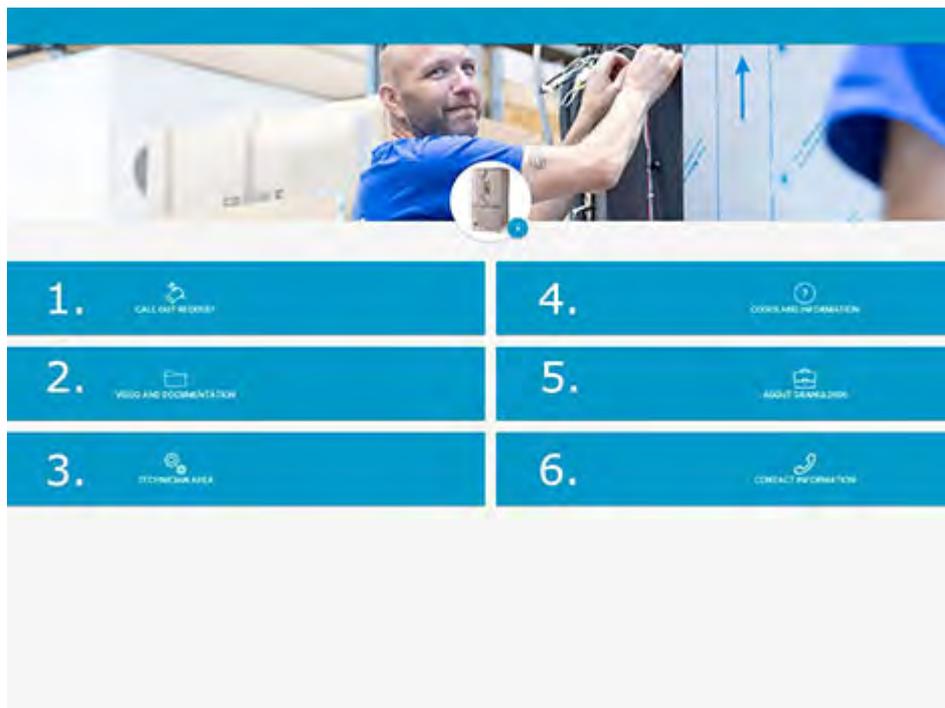
Vedere Figura 2 Menu



**Figura 2 Menu**

- 3 Selezionare la lingua nell'angolo in alto a destra. La lingua predefinita è l'inglese.

### Spiegazione delle diverse voci:



|                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. RICHIESTA DI ASSISTENZA | Richiedere un intervento di assistenza sulla macchina |
| 2. VIDEO E DOCUMENTAZIONE  | Manuali d'uso e video su accessori/pulizia quotidiana |
| 3. AREA TECNICI            | Solo per tecnici/partner di assistenza                |
| 4. CODICI E INFORMAZIONI   | Lista di codici errore                                |

---

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 5. INFORMAZIONI SU NOR:<br>DISK | Link al nostro sito web                            |
| 6. INFORMAZIONI DI<br>CONTATTO  | Informazioni di contatto del partner di assistenza |



---

## 2 Istruzioni

---

### 2.1 Procedura di avvio

- 1 Riempire la macchina con la quantità corretta di granuli dai raccoglitori per granuli.

Sono presenti due raccoglitori per granuli con 8 litri di granuli ciascuno.

Svuotarli entrambi nella macchina.

Vedere Figura 3 *Riempimento Granuli*



**Figura 3 Riempimento Granuli**

- 2 Chiudere la valvola di scarico sulla parte anteriore della macchina

Vedere Figura 4 *Valvola di drenaggio*



**Figura 4 Valvola di drenaggio**

- 3 Accendere l'interruttore principale.

## Riempire di acqua

### 1 Chiudere i portelli



### 2 Premere il pulsante di conferma (1) per riempire la vasca di lavaggio.

Riempire vasca di lavaggio?

### 3 Le spie di selezione del programma lampeggiano fuori sequenza con le spie del lavaggio con o senza granuli durante il riempimento.

XX °C    XX°C  
Riempimento vasca di  
lavaggio

### 4 Il riempimento e il riscaldamento richiedono circa 20 minuti (collegamento all'acqua calda, +55 °C). In caso di collegamento opzionale all'acqua fredda (da +10 a 12 °C), il riempimento e il riscaldamento richiedono circa 40 minuti. Qualora dopo il riempimento non sia stata raggiunta la temperatura corretta nella vasca di lavaggio, viene visualizzato il seguente messaggio:

50°C    60°C  
Riscaldamento  
vasca di lavaggio, 65°C

- 5 Al raggiungimento della temperatura corretta nella vasca di lavaggio, la macchina è pronta all'uso.

A questo punto, viene visualizzato un programma preselezionato;

65°C    70°C  
 Tempo di lavaggio  
 programma Eco  
 con granuli: 2:40



**N.B.**

*SPIA ROSSA: indica che la macchina è in funzione. Non aprire il portello!*

*SPIA VERDE: indica che la macchina è pronta per l'uso*

**Preparare le stoviglie**

- 1 Svuotare e raschiare tutti i resti di cibo prima di caricare gli utensili

Vedere Figura 5 *Eliminare i residui*

- Non è necessario ammollo né grattare le pentole.
- Non utilizzare sapone lavamani o simile (per evitare la formazione di schiuma e ulteriori problemi).



**Figura 5 Eliminare i residui**

- 2 Risciacquare pentole e tegami che contengono resti umidi di cibi ricchi di proteine prima di caricarle nella macchina.

## 2.2 Caricamento delle stoviglie

### Come caricare le stoviglie

Tutte le stoviglie devono essere caricate con la parte sporca rivolta verso gli spruzzatori.

Vedere Figura 6 *Caricare le stoviglie*



**Figura 6** *Caricare le stoviglie*

### Inserire e rimuovere la cassetta

Granule Maxi Pro è disponibile in tre diverse versioni.

#### **Granule Maxi, edizione compatta:**

La cassetta è parte integrante della macchina e può essere estratta per metà dalla macchina.

Vedere Figura 7 *Cassetta estratta per metà*



**Figura 7** *Cassetta estratta per metà*

**Granule Maxi, Edizione Flow:**

Arrotolare il carrello fino alla cassetta caricata. Rilasciare il gancio e alzare la maniglia. Agganciare la cassetta spingendo nuovamente la maniglia verso il basso.

Rimuovere la cassetta usando il carrello e appenderla a uno dei ganci a parete.



**Figura 8 La maniglia**

**Granule Maxi, Edizione FreeFlow:**

Arrotolare il carrello fino alla cassetta caricata. Rilasciare il gancio e alzare la maniglia. Agganciare la cassetta spingendo nuovamente la maniglia verso il basso.

La cassetta viene caricata sospesa sul carrello. La cassetta viene quindi arrotolata nella macchina utilizzando il carrello. Sganciare la cassetta rilasciando il gancio e alzando la maniglia.



**Figura 9 Il gancio del carrello**

Vedere Figura 8 *La maniglia*

Vedere Figura 9 *Il gancio del carrello*

**Cassetta Pro per Granule Maxi Flow e FreeFlow Edition (29361)**

Capacità:

- 12 GN 1/1 fino a 65 mm
- 4 GN 1/1 100 mm + 4 GN 1/1 65 mm + 2 GN 1/1 200 mm.
- 8 GN 1/1 fino a 200 mm

Vedere Figura 10 *Cassetta Maxi Pro*



**Figura 10 Cassetta Maxi Pro**

Durante il caricamento di 8 GN 1/1 200 mm, rimuovere completamente l'inserito centrale e posizionare la griglia inferiore.

Vedere Figura 11 *Cassetta con 8 GN 1/1 200 mm*



**Figura 11 Cassetta con 8 GN 1/1 200 mm**

Quando si carica una pentola grande, estrarre completamente l'inserito centrale.

Posizionare la griglia inferiore e il divisore centrale.

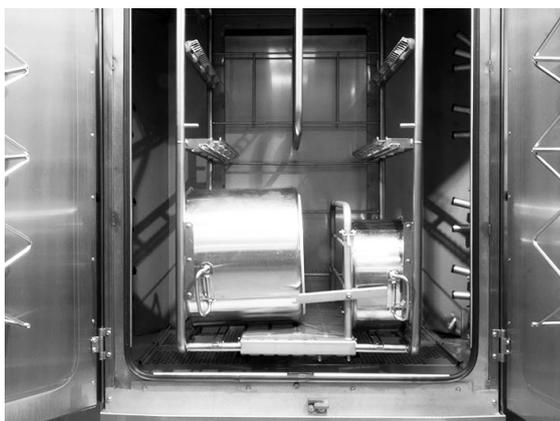
Vedere Figura 12 *Cassetta caricata con una pentola grande*

È possibile caricare due pentole più piccole una dietro l'altra.

Vedere Figura 13 *Cassetta caricata con due pentole*



**Figura 12 Cassetta caricata con una pentola grande**



**Figura 13 Cassetta caricata con due pentole**

### Supporto per pentole e tegami (10972)

Capacità: 3-5 pentole/pentole con manici lunghi o corti da appendere ai ganci.

Vedere Figura 14 *Supporto per pentole e tegami*



**Figura 14** *Supporto per pentole e tegami*

### Portautensili (10362)

Per mestoli, fruste ecc. (fino a 500 mm). Il portautensili è inserito in una delle guide superiori della cassetta.

Vedere Figura 15 *Portautensili*



**Figura 15** *Portautensili*

### Divisori per contenitori GN, dimensioni GN 1/9-2/3 (19313)

Posizionare il divisore in una delle guide inferiori sul fondo della cassetta.

Per consentire GN 1/2, 1/3, 1/6, 1/9 e 2/3. Il divisore permette di caricare una delle seguenti combinazioni:

- 4 x 1/2 contenitori GN oppure
- 8 GN 1/4 oppure
- 2 x 1/3 e 2 x 2/3 contenitori GN, oppure
- 4 x 1/6 e 2 x 2/3 contenitori GN, oppure



**Figura 16** *Divisore*

- 6 x 1/9 e 2 x 2/3 contenitori GN.

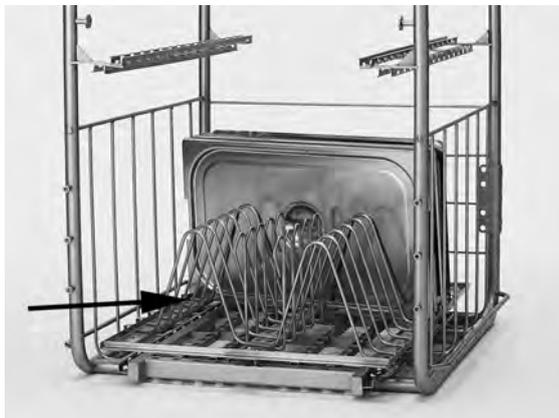
Vedere Figura 16 *Divisore*

### **Supporto coperchi e teglie (10950)**

Capacità: fino a 9 pezzi di teglie piane e coperchi GN 1/1.

Il supporto per coperchi si adatta meglio alle guide inferiori della cassetta.

Vedere Figura 17 *Supporto coperchi e teglie*



**Figura 17** *Supporto coperchi e teglie*

### **Supporto per piccole pentole GN (10948)**

Capacità: fino a 6 GN 1/3 o 12 GN 1/6 o 18 GN 1/9. Il supporto è posizionato in una delle guide inferiori sulla cassetta.

Ogni fila del supporto può contenere la seguente combinazione: Contenitori GN 2 x 1/3 o 4 x 1/6 o 6 x 1/9.

Vedere Figura 18 *Supporto piccoli contenitori GN*



**Figura 18** *Supporto piccoli contenitori GN*

### **Cestello a rete con coperchio (21477)**

Per mestoli e fruste fino a 500 mm di lunghezza.

Posizionare sul fondo della cassetta seguendo le guide.

Vedere Figura 19 *Cestello a rete*



**Figura 19** *Cestello a rete*

**Inserto per teglie da forno  
(22017)**

Capacità: Capacità: 8 teglie da forno da 600x400 mm, con bordo max 20 mm.

L'inserto si adatta meglio alle guide inferiori della cassetta

Vedere Figura 20 *Inserto per teglie da forno*



**Figura 20** *Inserto per teglie da forno*

## 2.3 Pannello di controllo

- 1 Tasto di conferma Questo tasto si usa per rispondere "sì" alle domande mostrate sul display.



- 2 Il tasto Stop viene usato per resettare eventuali allarmi.

Viene usato anche per attivare la modalità Sleep. Dopo 30 secondi l'illuminazione del display si spegne e la macchina passa in modalità Sleep. Il led rosso del pulsante Stop rimane acceso durante la modalità Sleep ma tutte le funzioni della macchina sono disattivate.

Premere un tasto qualsiasi per riattivare la macchina.

**Nella modalità Sleep la vasca di lavaggio e la vasca di risciacquo non vengono riscaldate.**

- 3 Avviare Programma ECO
- 4 Avviare programma breve
- 5 Avviare programma normale
- 6 Lavaggio con Granuli
- 7 Lavaggio senza Granuli

## 2.4 Avvio e funzionamento

### 1 Premere il tasto di conferma (1).

- Se la temperatura all'interno della vasca di lavaggio è inferiore a 65° C al momento del primo avvio, dopo che la vasca di lavaggio è stata riempita, la macchina continuerà a scaldarsi.
- Il lavaggio ad una temperatura troppo bassa aumenta il rischio di formazione di schiuma e non garantisce l'igiene delle stoviglie.
- La riprogrammazione può essere effettuata solo da personale autorizzato.

62°C (lampeggiante) 59°C  
Riscaldamento  
vasca di lavaggio, 65°C

### 2 Selezionare il lavaggio con o senza granuli (6) o (7). Per il lavaggio di pentole poco sporche, contenitori perforati, contenitori in plastica trasparente o teflon, selezionare un programma senza granuli. Per il lavaggio di pentole e padelle normalmente o molto sporche, selezionare un ciclo forte con granuli per una pulizia ottimale degli utensili.

### 3 Selezionare il tempo di lavaggio richiesto (3), (4) o (5)

#### **ECO**

2 min, 40 sec (con granuli)

2 min, 40 sec (senza granuli)

+95 sec con EcoExchanger opzionale

#### **Breve**

4 min, 50 sec (con granuli)

3 min, 40 sec (senza granuli)

+60 sec con riduttore di vapore opzionale, o +120 sec con EcoExchanger opzionale

#### **Normale**

6 min, 50 sec (con granuli)

5 min, 40 sec (senza granuli)

+60 sec con riduttore di vapore opzionale, o +120 sec con EcoExchanger opzionale

65°C 85°C  
Programma Eco  
con granuli  
Tempo rimanente: 2:40

- 4 Al termine del programma di lavaggio, viene visualizzato il messaggio "END" (FINE) e l'indicatore verde lampeggia.

65°C      85°C  
FINE

Vedere Figura 21 Al termine del programma, l'indicatore verde lampeggia.



**Figura 21** Al termine del programma, l'indicatore verde lampeggia.

- 5 Quando gli sportelli sono aperti il display torna in modalità standby e mostra l'ultimo programma utilizzato.

Tempo di lavaggio  
con granuli  
Tempo di lavaggio: 2:40



### ATTENZIONE

*Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.*

- 6 Tenere i portelli chiusi se non si esegue immediatamente un altro programma di lavaggio. Questo accorgimento fa risparmiare energia e riduce l'evaporazione dalla vasca di lavaggio.

### Fermare la macchina durante il funzionamento

- Passare alla funzione lavaggio con acqua per circa 30 secondi per eliminare tutti i granuli. Premere quindi STOP (2).
- In caso di emergenza: premere solamente STOP (2).



### N.B.

*Sulle stoviglie potrebbe esservi traccia di detersivo e dovrebbero quindi essere nuovamente lavate prima di essere tolte dalla macchina. Non scaricare mai una macchina fermata per un'emergenza! (I granuli rimasti nella pompa senza acqua ostruirebbero l'elica della pompa).*



### ATTENZIONE

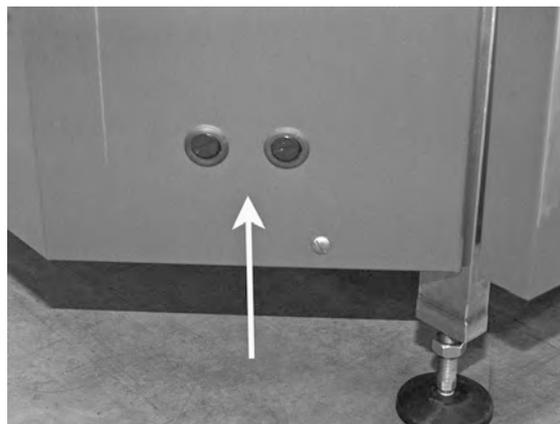
*Non aprire il portello durante il ciclo di lavaggio! Pericolo di ustioni.*

### Come resettare il dispositivo antisurriscaldamento

Ripristinare la protezione contro il surriscaldamento nel caso dei codici di errore 104 e 105.

- 1 Svuotare la vasca di lavaggio.
- 2 Pulire il sensore di livello.
- 3 Svitare il cappuccio nero.
- 4 Resettare il dispositivo anti-surriscaldamento inserendo un piccolo cacciavite all'interno del dispositivo e premendo il pulsante di reset. Se il dispositivo antisurriscaldamento è scattato, si sente un click quando viene resettato.

Vedere Figura 22 *Il dispositivo antisurriscaldamento*



**Figura 22 Il dispositivo antisurriscaldamento**

- 5 Se il codice di errore riappare nelle ore successive, contattare un tecnico per l'assistenza.

### Ispezione delle stoviglie

- 1 Esaminare le pentole e le padelle dopo ogni programma.
- 2 Per accertarsi che non siano rimasti eventuali granuli, capovolgere tutte le stoviglie (contenitori, padelle ecc.) prima di estrarle dalla macchina.
- 3 Rimuovere eventuali granuli che possono essere bloccati negli angoli, nelle parti strette e in altri punti inaccessibili

Vedere Figura 23 *Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato*



**Figura 23 Assicurarsi che nessun granulo sia bloccato**

## 2.5 Selezione della lingua

Per cambiare l'impostazione della lingua:

- 1 Premere il tasto STOP , rilasciarlo e attendere 3 secondi.



- 2 Premere il pulsante (4) "Programma breve", cinque volte.
- 3 Il display mostra quanto segue:  
Lingua  
< Inglese >  
Selezionare Indietro
- 4 Premere il pulsante Conferma per "select" (selezione).
- 5 Scorrere utilizzando i pulsanti per i programmi ECO (3) o normale (5), per scorrere l'elenco delle lingue.  
Lingua  
< Inglese >  
OK Elimina
- 6 Selezionare una lingua premendo il pulsante Conferma (1); OK.
- 7 Premere il tasto STOP (2) per uscire dalla modalità programmazione.

## 2.6 Impostazione di data e ora

Per cambiare la data e l'ora:

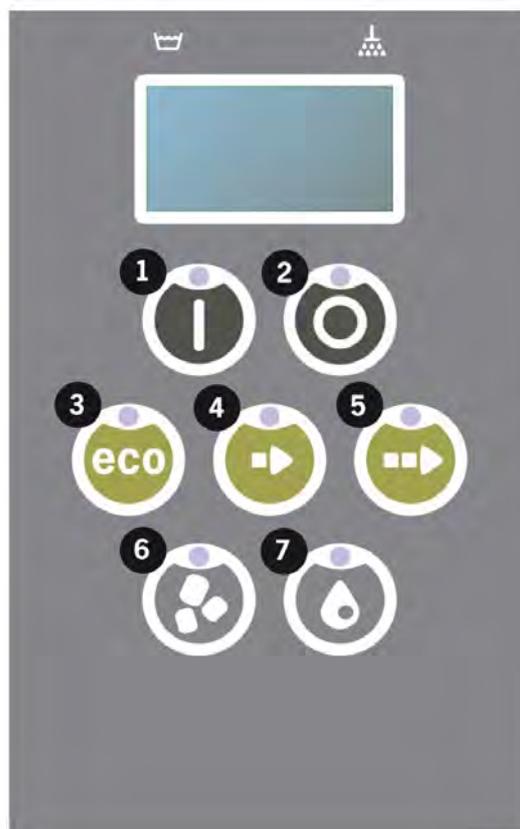
- 1 Premere STOP (2), quindi premere 5 volte il pulsante per il programma breve (4) e 1 volta il pulsante per il programma ECO (3).

Modificare la data e l'orario

ggmmaa hh:mm

210101 13:00

Scegliere Indietro



- 2 Premere il pulsante Funzione (1) per selezionare e modificare la data e l'ora.

Modificare la data e l'orario

ggmmaa hh:mm

210101 13:00

OK Elimina

- 3 Impostare la data e l'ora utilizzando il pulsante per il programma normale (5) per spostarsi verso destra. ^^ indica quale numero può essere modificato. Utilizzare il pulsante per il programma breve (4) per aumentare e il pulsante granuli (6) per diminuire.
- 4 Per confermare e salvare le nuove impostazioni, premere il pulsante Funzione (1). Utilizzare il pulsante STOP (2) per uscire dalla modalità di programmazione senza salvare.



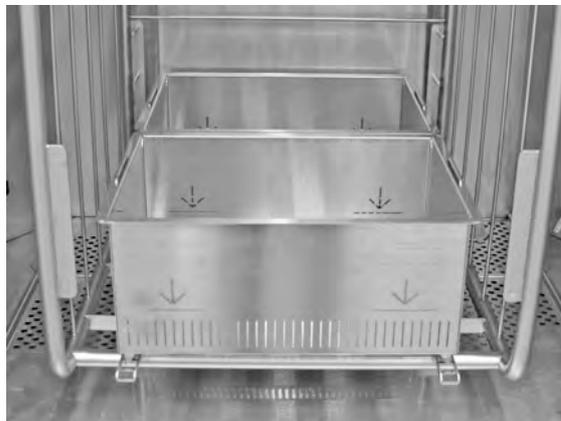
---

## 3 Pulizia quotidiana

---

### 3.1 Raccolta e pulizia dei granuli

- 1 Usare i raccoglitori per granuli, 2 pz.



**Figura 24 Raccoglitori per granuli nella macchina**

- 2 Posizionare il raccoglitore per granuli nella cassetta.  
Vedere Figura 24 Raccoglitori per granuli nella macchina
- 3 Chiudere le porte e premere STOP.
- 4 Attendere 6 secondi. Quindi premere contemporaneamente i pulsanti Programma breve (4) e Granuli (6) fino a quando sul display non appare il messaggio "Programma raccolta granuli". Questo programma inizierà a raccogliere tutti i granuli nel raccoglitore.

65°C 70°C  
Programma raccoglitore  
per granuli  
Tempo di lavaggio: 6:10



**N.B.**

*Se si utilizza l'opzione EcoExchanger, il programma raccolta granuli è 8:10.*



**N.B.**

*Durante il programma di raccolta, non si verificherà nessun dosaggio di detersivo né riscaldamento della vasca di lavaggio o risciacquo.*

- 5 Una volta completato il programma di raccolta granuli, viene visualizzato il messaggio:
  - Programmi 501 e oltre: "Controllare il livello dei granuli".
  - Dal programma 500 a 1: "Ordinare i granuli".
  - Dal programma 0 e inferiore: "Sostituire subito i granuli! Vedere le istruzioni sul contenitore"
- 6 Estrarre il raccogliatore per granuli e risciacquare abbondantemente i granuli. Assicurarsi che non rimangano resti di cibo.
- 7 Controllare che il livello dei granuli arrivi fino alla tacca nel raccogliatore per granuli

Vedere Figura 25 *Controllare il livello dei Granuli*



**Figura 25 Controllare il livello dei Granuli**



**N.B.**

*Non verrà raccolto il 100% dei granuli. 1-2 decilitri potrebbero rimanere nella vasca.*



**N.B.**

*Una quantità esigua o eccessiva di granuli può compromettere i risultati di lavaggio. Una quantità eccessiva di granuli può inoltre ostruire gli spruzzatori.*



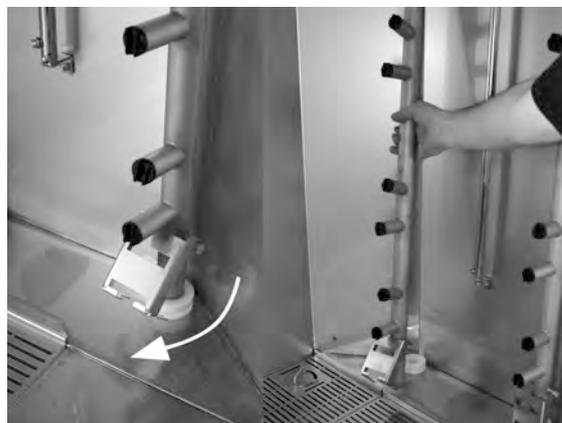
**N.B.**

*Non usare disinfettante o altri detergenti per la pulizia dei granuli. Eventuali residui di questi prodotti causano la formazione di schiuma all'interno della macchina, con conseguenti scarsi risultati di lavaggio.*

## 3.2 Pulire l'interno della vasca

- 1 Premere il tasto STOP (2).
- 2 Disinserire l'interruttore principale.
- 3 Rimuovere e controllare tutti e 4 i bracci di lavaggio.

- Il blocco del braccio di lavaggio è sollevato, tirare il braccio di lavaggio verso l'alto e di lato.
- Spingerlo con delicatezza in basso e rimuoverlo dalla macchina.
- Il braccio di lavaggio può ora essere pulito.

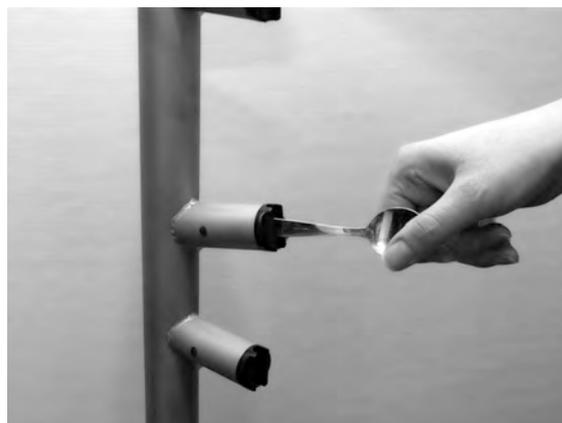


**Figura 26 Rimuovere braccio di lavaggio**

Vedere Figura 26 *Rimuovere braccio di lavaggio*

In caso di residui visibili nell'apertura dell'ugello, ad es. ossa di pollo, inserire delicatamente il manico di un cucchiaino nel braccio di lavaggio e spingerli all'interno di quest'ultimo. Eventuali pezzi bloccati cadranno quindi lungo il braccio di lavaggio e saranno espulsi.

Vedere Figura 27 *Pulire lo spruzzatore*



**Figura 27 Pulire lo spruzzatore**

- 4 Estrarre il filtro di troppo pieno (A). Estrarre le due griglie della vasca. Pulire e sciacquare con acqua.

Vedere Figura 28 *Griglie della vasca*

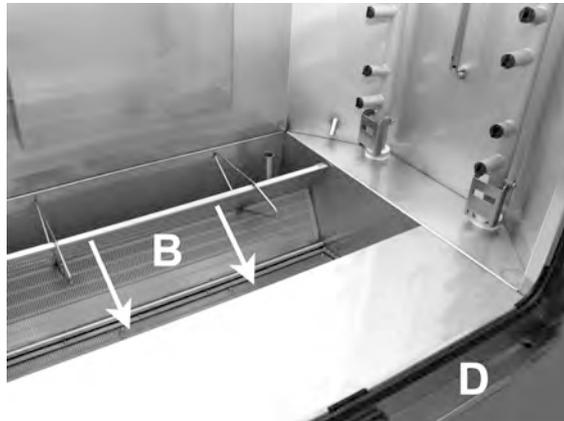


**Figura 28 Griglie della vasca**

- 5 Tirare verso di sé il filtro per granuli (B) per ripulire il fondo della vasca.

Vedere Figura 29 *Filtro per granuli e scanalatura di gocciolamento*

- Pulire e sciacquare la vasca. Risciacquare con molta cura in modo da raggiungere anche il fondo della vasca.
- Pulire la superficie perforata (del filtro per granuli) per assicurarsi che non vi siano granuli residui.
- Controllare che la guarnizione del filtro per i granuli sia integra.



**Figura 29 Filtro per granuli e scanalatura di gocciolamento**

- 6 La scanalatura di gocciolamento (D) deve essere lavata, pulita e asciugata per evitare il blocco dei canali di scarico.

Vedere Figura 29 *Filtro per granuli e scanalatura di gocciolamento*

- 7 Pulire il sensore di livello (C) con un panno pulito.

Vedere Figura 30 *Sensore di livello*



**Figura 30 Sensore di livello**

- 8 Asciugare le guarnizioni delle porte.
- 9 Lavare internamente le porte con un panno umido.
- 10 La parte superiore deve essere pulita all'occorrenza, o almeno una volta al mese.
- 11 Se presente, pulire e risciacquare l'EcoExchanger dall'interno della cabina. (La scatola nella parte superiore del tetto verrà pulita da un tecnico dell'assistenza durante la manutenzione della macchina, ogni 10.000 cicli).

Qualora la macchina necessiti di manutenzione periodica (messaggio sul display), l'interno dello scambiatore di calore verrà pulito dal tecnico di assistenza in occasione della normale manutenzione preventiva.

Vedere Figura 31 *EcoExchanger*



**Figura 31 EcoExchanger**

- 12 Per le istruzioni video, utilizzare il codice QR e guardare la pulizia quotidiana su Youtube

Vedere Figura 32 Codice QR



**Figura 32 Codice QR**



**N.B.**

**Non** lavare l'esterno della macchina con acqua ad alta pressione.

### **Rimontaggio delle parti pulite**

- Inserire nuovamente il filtro per granuli in sede.
- Riposizionare le due griglie della vasca.
- Reinserire il filtro di troppo pieno.
- Riposizionare i quattro bracci di lavaggio.



**N.B.**

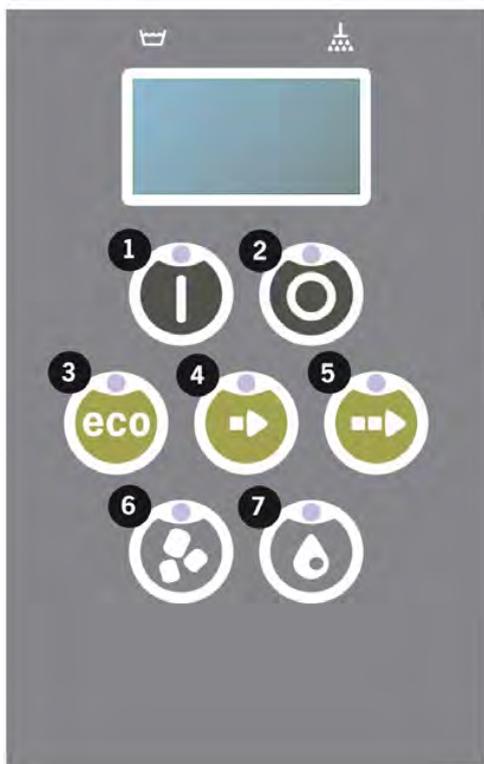
*Se la copertura del filtro di troppo pieno non viene rimontata in modo corretto, i granuli andranno a finire nello scarico durante il ciclo di lavaggio.*

### 3.3 Spegnimento per la notte e per periodi più lunghi

- Accertarsi che la vasca di lavaggio sia vuota dopo la pulizia.
- Lasciare le porte leggermente aperte in modo da permettere all'aria di circolare nella macchina.
- I granuli devono essere conservati nel raccoglitore per granuli in posizione verticale nella macchina.
- In caso di inutilizzo prolungato, l'eventuale acqua residua sul fondo della vasca deve essere rimossa per mezzo di una spugna o materiale assorbente simile
- In caso di inutilizzo prolungato, verificare il funzionamento della macchina come descritto nel manuale di assistenza, possibilmente con l'aiuto di un tecnico di assistenza.

## 3.4 GD Memo™

GD Memo è una funzione integrata che segnala all'utente gli interventi di manutenzione più importanti per la macchina. Grazie a GD Memo, è possibile assicurare risultati di lavaggio ottimali, evitare eventuali guasti negli orari di punta e ridurre al minimo i costi operativi. Questa funzione è integrata nel pannello di controllo e segnala all'utente quanto segue:



### 1. Sostituire l'acqua di lavaggio

— per garantire il massimo risultato di lavaggio. Il pulsante “Lavaggio senza granuli” [7] lampeggia e sul display viene visualizzato il messaggio “Cambiare acqua”. Il messaggio scompare automaticamente dopo aver cambiato l'acqua oppure può essere azzerato premendo il pulsante Stop [2], rilasciandolo, attendendo 3 secondi e premendo cinque volte il pulsante [7]. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare OK. Per default, questo promemoria appare ogni 30 cicli di lavaggio. Il numero di lavaggi può essere impostato tra 15 e 40 lavaggi.

### 2. Sostituire i granuli

— per garantire l'efficacia di lavaggio della macchina. Il pulsante “Lavaggio con granuli” [6] lampeggia e il messaggio “Sostituire subito i granuli! Vedere le istruzioni sul contenitore” appare sul display. Dopo aver sostituito i granuli, ripristinare il promemoria premendo il pulsante STOP [2], attendendo 3 secondi e premendo 5 volte il pulsante Granuli [6]. 2 secondi dopo l'azzeramento, sul display appare la scritta OK. Apparirà un promemoria di sostituzione dei granuli ogni 2500 cicli di lavaggio per Power Granules Original e ogni 1600 cicli per

PowerGranules BIO. Per maggiore comodità, la procedura di ripristino dell'allarme è riportata anche sul contenitore dei granuli.

### 3. **Manutenzione periodica**

– per evitare costose riparazioni e inutili periodi di inattività. Il pulsante STOP [2] lampeggia e sul display appare il messaggio "Manutenzione 1", "Manutenzione 2" o "Manutenzione 3", a seconda dell'intervento richiesto. La sequenza degli intervalli di manutenzione è: 1, 2, 1, 3, 1,2, 1, 3... Il numero di telefono dell'azienda di assistenza o di Nor:disk è indicato sotto il messaggio di assistenza. Questo promemoria può essere ripristinato solo da un tecnico autorizzato dopo aver effettuato l'intervento di manutenzione. 2 secondi dopo il ripristino, sul display appare la scritta OK. Il messaggio appare ogni 10.000 programmi o 20 mesi, a seconda della condizione che si verifica per prima.

#### **Priorità di allarme**

- \ "Cambiare l'acqua di lavaggio\" ha sempre la precedenza.
- Dopo aver sostituito l'acqua e aver resettato il messaggio, appare il secondo messaggio in elenco.
- La seconda priorità, \ "Sostituire subito i granuli\", \ "Manutenzione\" sono visualizzati alternativamente se vengono emessi contemporaneamente.
- I promemoria lampeggeranno finché non vengono resettati.



---

## 4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento

---

### 4.1 Informazioni generali

Lo strumento di documentazione di Nordisk Clean Solutions, GDTdirect™, è una funzione integrata per la documentazione dei parametri operativi della lavapentole e dei punti di controllo critici per l'igiene, HACCP. È possibile visualizzare quanto segue:

- I dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio vengono visualizzati direttamente nella finestra del pannello di controllo.
- I dati operativi degli ultimi 200 programmi di lavaggio possono essere scaricati tramite la porta USB. Il rapporto di esportazione può riportare anche la data dell'ultimo intervento di manutenzione e la data dell'ultima sostituzione dei granuli (cioè le date relative all'azzeramento dei relativi allarmi).
- Consumo complessivo di acqua ed elettricità dall'avvio della macchina.

## 4.2 Leggere i dati dal pannello di controllo

- 1 Premere il tasto STOP (2), rilasciarlo e attendere 3 secondi..
- 2 Premere cinque volte "Programma breve" (4).
- 3 Utilizzare il pulsante "Programma ECO" (3) o il pulsante "Programma normale" (5) finché non si visualizza il messaggio "lettura dati operativi" sul display. Confermare la scelta premendo il pulsante di conferma (1).
- 4 I dati operativi dell'ultimo programma eseguito vengono visualizzati sul display;

200121 15:19 SG 65/85 OK

Il messaggio contiene i seguenti dati:

- Data; 200121, 21 gennaio 2020
- Ora: 15.19 ore 3 e 19 del pomeriggio
- Tipo di programma; E, S, N corrispondono ai programmi Eco, Breve e Normale
- Lavaggio con granuli: è indicato con una "G", altrimenti lo spazio è lasciato bianco
- 65; indica la temperatura media all'interno della vasca di lavaggio durante il lavaggio.
- 85: indica la temperatura minima dell'acqua di risciacquo nella vasca, durante il risciacquo
- OK: indica che si effettua il risciacquo in base al volume, cioè con il volume intero (i programmi preimpostati per questo sono Breve e Normale). "NA" (non applicabile) verrà mostrato se si effettua il risciacquo in base al tempo, cioè non con il volume intero (i programmi preimpostati per questo sono ECO e tutte le modalità COMBI/PLUS).



### **N.B.**

*Se il programma di lavaggio è stato annullato a causa di un errore operativo o di un errore tecnico, l'indicazione della temperatura non è presente e al suo posto appare il messaggio "errore" seguito da un codice di errore.*

200121 15:19 Errore SG 103

- 5 Per visualizzare le informazioni relative ai programmi completati in precedenza, è possibile scorrere in avanti e all'indietro l'elenco utilizzando il pulsante "Programma ECO (3) oppure il pulsante "Programma normale" (5).
- 6 Per smettere di scorrere i dati ed uscire dall'elenco, premere il tasto Conferma (1).

4.2 Leggere i dati dal pannello di controllo

4 HACCP, documentazione sull'igiene e sul funzionamento

---

7 Premere il tasto STOP (2) per tornare alla modalità programmazione.

## 4.3 Consumo complessivo di acqua ed elettricità

- 1 Ripetere i punti 1-3 alla pagina precedente per accedere al menu utente, ma selezionare "Accumulated power and water" al punto 3.
- 2 Vengono visualizzati i consumi complessivi calcolati sulla base dei dati operativi. I valori presentano un margine di errore del 10% circa.
- 3 I valori vengono presentati ad es. come segue:

KWh complessivi: 125

Litri complessivi: 256

N.B. In caso di sostituzione della scheda di comando della macchina, i contatori vengono azzerati.

## 4.4 Scaricare i dati operativi dalla porta USB

- 1 Premere STOP.
- 2 Inserire una chiavetta USB.

La porta USB si trova sul lato  
destro della macchina.

Vedere Figura 33 *Porta USB*



**Figura 33 Porta USB**

- 3 Tenere premuti i pulsanti dei programmi ECO e Normale per 2 secondi.
- 4 Dopo 10 secondi, il pulsante di funzione si accende di luce verde.
- 5 Quando la spia verde si spegne, si può estrarre la chiavetta USB.
- 6 Accertarsi di chiudere saldamente il tappo protettivo dopo ogni uso!

## 4.5 EcoExchanger® opzionale

EcoExchanger è un gruppo scambiatore di calore e di riduzione del vapore combinato. L'unità condensa il vapore aumentando allo stesso tempo la temperatura dell'acqua (fredda) in ingresso alla vasca di risciacquo.

- 1 Premere il tasto STOP (2), rilasciarlo e attendere 3 secondi..
- 2 Premere cinque volte "Programma breve" (4).
- 3 Premere il pulsante "Programma Eco" (3) oppure il pulsante "Programma Normale" (5), finché sul display non appare "Apparecchiatura di riduzione del vapore". Confermare la scelta premendo il pulsante Conferma (1).

Da qui è possibile scorrere e selezionare se attivare o disattivare la riduzione del vapore. Per default, la riduzione del vapore sarà sempre attivata, se EcoExchanger è stato ordinato come opzione preinstallata in fabbrica insieme alla macchina.

Per istruzioni su come pulire l'EcoExchanger, vedere il capitolo 3.2 Pulire l'interno della macchina, p. 11.

---

## 5 Ricerca dei guasti e avvisi

---

### 5.1 Avvisi relativi all'utente

- Gli avvisi relativi all'utente sono i codici 100, 109, 116, 118 e 132. Vengono visualizzati insieme a un messaggio sul display. Maggiori dettagli sono riportati nella seguente tabella.
- In caso di avviso, il programma viene sempre interrotto.
- Dopo aver verificato e risolto il problema, l'avviso può essere ripristinato premendo il pulsante STOP.

| <b>Codice di errore</b> | <b>Significato</b>                            | <b>Causa</b>   | <b>Soluzione</b>  |
|-------------------------|---|--|---|
| <b>100</b>              | Allarme blocco bracci di lavaggio             | Qualcosa impedisce il movimento dei bracci di lavaggio.                | Rimuovere l'oggetto che ostacola il movimento.  |
| <b>109</b>              | Interruttore porta                            | I portelli sono stati accidentalmente aperti durante il funzionamento. | Chiudere le porte e ripristinare l'allarme.   |
| <b>116</b>              | Livello acqua basso, problema di schiumatura. | Formazione di schiuma nella macchina                                   | Evitare di usare detersivi per il lavaggio a mano delle stoviglie. Sostituire l'acqua di lavaggio. Se il problema di formazione di schiuma persiste, contattare il proprio fornitore di detersivo. Resettare l'allarme premendo il pulsante STOP. |

| <b>Codi-<br/>ce di<br/>errore</b> | <b>Significato</b>            | <b>Causa</b>   | <b>Soluzione</b>  |
|-----------------------------------|-------------------------------|--|---|
| <b>118</b>                        | Valvola di scarico non chiusa | La valvola di scarico si è aperta durante un processo attivo della macchina.                   | Chiudere la valvola di scarico e ripristinare l'allarme..   |
| <b>132</b>                        | Pulire il sensore di livello  | Sensore di livello probabilmente sporco o acqua non cambiata dopo lungo periodo di inattività. | Abbassare il livello e pulire il sensore di livello all'interno della vasca di lavaggio. Riempire nuovamente la vasca. Se il sensore è pulito, resettare l'errore e impostare la macchina sulla modalità di riscaldamento per proseguire il riscaldamento |

## 5.2 Codici di errore

La tabella sotto descrive il significato dei codici di errore visualizzati.

| <b>Codice di errore</b> | <b>Significato</b>   | <b>Causa</b>  | <b>Soluzione</b>  |
|-------------------------|--|---|---|
| <b>001</b>              |  | Programma annullato dall'operatore.                       | Questo codice di errore appare solo quando vengono letti i dati operativi.  |
| <b>101</b>              | Il salvamotore per la pompa di lavaggio destra è scattato.                                       | Il motore è sovraccarico.                                 | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>102</b>              | Il salvamotore per la pompa di lavaggio sinistra è scattato.                                     | Il motore è sovraccarico.                                 | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>103</b>              | Il salvamotore per la pompa di risciacquo è scattato.  | Il motore è sovraccarico, programma interrotto.           | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>104</b>              | Il dispositivo antisurriscaldamento per la pompa di risciacquo è scattato, programma interrotto. | La serpentina del boiler si è surriscaldata.              | Pulire il sensore di livello. Resettare il dispositivo antisurriscaldamento. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, chiamare un tecnico specializzato. |
| <b>105</b>              | Il dispositivo antisurriscaldamento per la vasca di lavaggio è scattato, programma interrotto.   | La serpentina della vasca di lavaggio si è surriscaldata. | Pulire il sensore di livello. Resettare il dispositivo antisurriscaldamento. Se il codice di errore riappare nelle ore successive, chiamare un tecnico specializzato. |

| <b>Codi-<br/>ce di<br/>errore</b> | <b>Significato</b>   | <b>Causa</b>   | <b>Soluzione</b>  |
|-----------------------------------|--|--|---|
| <b>107</b>                        | Temperatura non raggiunta nella vasca di lavaggio          | Temperatura non raggiunta nella vasca di lavaggio, programma interrotto.           | Resettare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato. |
| <b>108</b>                        | Temperatura non raggiunta nel boiler                       | Temperatura non raggiunta nella vasca di risciacquo, processo in corso interrotto. | Resettare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato. |
| <b>110</b>                        | Sensore temperatura vasca di risciacquo guasto.            | Il sensore di temperatura nella vasca di risciacquo è guasto.                      | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>111</b>                        | Sensore temperatura vasca di lavaggio guasto               | Il sensore di temperatura nella vasca di lavaggio è guasto                         | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>112</b>                        | Livello dell'acqua troppo basso nella vasca di risciacquo. | Il livello nel boiler si è abbassato in modo anomalo.                              | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>113</b>                        | Livello dell'acqua troppo basso nella vasca di lavaggio.   | Il livello nella vasca di lavaggio si è abbassato in modo anomalo.                 | Contattare un tecnico specializzato!  |

| <b>Codice di errore</b> | <b>Significato</b>                                       | <b>Causa</b>   | <b>Soluzione</b>   |
|-------------------------|--|--|--|
| <b>114</b>              | Tempo di riempimento eccessivo per la vasca di lavaggio. | Il riempimento della vasca di lavaggio ha superato il tempo limite.  | Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la pompa di risciacquo. Pulire gli ugelli di risciacquo. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.           |
| <b>115</b>              | Tempo di riempimento eccessivo per il boiler.            | Il riempimento della vasca di risciacquo ha superato il tempo limite.  | Controllare l'apporto di acqua alla macchina e la valvola solenoide per il riempimento della vasca di risciacquo. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato. |
| <b>117</b>              | Tempo di risciacquo lungo.                               | Il tempo di risciacquo è troppo lungo. Il volume corretto di acqua non è stato raggiunto in tempo.                                     | Pulire gli ugelli di risciacquo. Resetare l'allarme premendo il pulsante STOP. Se l'allarme si ripresenta, contattare un tecnico specializzato.  |
| <b>130</b>              | Scheda IO non testata in produzione.                     | Circuito stampato IO non testato in produzione.  | Contattare un tecnico specializzato!   |
| <b>133</b>              | Tempo di risciacquo corto.                               | L'acqua di risciacquo è stata espulsa troppo presto; questo ha causato un risciacquo e un riscaldamento insufficiente delle stoviglie. | Contattare un tecnico specializzato!   |

| <b>Codi-<br/>ce di<br/>errore</b> | <b>Significato</b>   | <b>Causa</b>  | <b>Soluzione</b>  |
|-----------------------------------|--|---|---|
| <b>134</b>                        | Il rilevamento del livello nella vasca di risciacquo non funziona. | Falso segnale di livello da uno dei sensori di livello nella vasca di risciacquo. | SPEGNERE la macchina! Proseguire il lavaggio può danneggiare altri componenti. Contattare un tecnico specializzato! |
| <b>143</b>                        | Codice errore.   | Errore elettrico, l'identità non rientra nell'intervallo.                         | Contattare un tecnico specializzato!  |
| <b>144</b>                        | Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.                 | Voltaggio in ingresso circuito stampato IO errato.                                | Proseguire il programma può danneggiare la macchina. Contattare un tecnico specializzato.                           |

---

## 6 Annotazioni

---